



Built to Lead

Для немедленной публикации:
30/06/2016 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО
(ANDREW M. CUOMO)

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О НОВЫХ ИНИЦИАТИВАХ В СФЕРЕ ТУРИЗМА НА ОТКРЫТИИ ПЕРВЫХ ЛЕТНИХ СОРЕВНОВАНИЙ В ГОРАХ КАТСКИЛЛ (CATSKILL SUMMER CHALLENGE)

Губернатор Куомо (Сиомо) и выборные представители власти приняли участие в мероприятиях на открытом воздухе, чтобы возвестить о росте туризма в северных регионах штата Нью-Йорк. В присутствии Роберта Де Ниро (Robert De Niro), губернатор объявил о начале действия новых инициатив, включая показ телевизионной рекламы, проводимую МТА рекламную компанию с целью содействия туризму и вложение новых инвестиций, призванных привлечь посетителей и улучшить туристическую инфраструктуру в Долине Гудзона (Hudson Valley).

Власти штата вносят площадку проведения фестиваля в Вудстоке 1969 г. в национальный реестр исторических памятников и реестр исторических памятников штата (State and National Registers of Historic Places)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) провел сегодня первые летние соревнования в Катскилл (Catskill Summer Challenge), которые подчеркивают первоклассные достопримечательности и возможности и возможности для активного отдыха в горах Катскилл (Catskills), с целью привлечь туризм и расширить экономику региона. Это мероприятие было начато в Центре исполнительских видов искусств Бетел-Вудс (Bethel Woods Center for the Performing Arts) и продолжится в различных местах под открытым небом на всей территории региона. В соревновании примут участие выборные лица, лидеры туристической отрасли и энтузиасты отдыха на природе, которые займутся множеством активных видов деятельности, включая сплав по рекам, езду на велосипеде, пешие походы и ловлю рыбы нахлыстом. Актер Роберт Де Ниро (Robert De Niro), который долгое время проживает в регионе гор Катскилл, также присоединится к губернатору во время этого соревнования. Соревнования в горах Катскилл пройдут по образцу успешно проведенных по инициативе губернатора соревнований в Адирондакских горах (Adirondack Challenge), которые продолжают укреплять туризм в северных районах штата Нью-Йорк.

Перед тем как принять участие в этом соревновании, губернатор представил ряд

инициатив, призванных поддержать рост туризма в этом регионе. Эти инициативы включают в себя рекламную кампанию с бюджетом в \$5 млн с показом телевизионных рекламных роликов и объявлений «Я люблю Нью-Йорк» на линиях метро, автобусных и железнодорожных маршрутах МТА, а также новое финансирование муниципальных проектов и сотни тысяч долларов в виде грантов, которые помогут районам Катскилла (Catskill) укрепить свою туристическую инфраструктуру. Во время этого мероприятия губернатор также объявил о том, что штат вносит площадку Вудстокского фестиваля музыки и искусств 1969 года в Бетеле (Bethel) в реестр исторических достопримечательностей на уровне штата и на национальном уровне. Фестиваль в Вудстоке привлек 400 000 человек и рассматривается в качестве осевого момента истории популярной музыки.

«Горы Катскилл — одно из величайших природных сокровищ Нью-Йорка, и сегодня мы продолжаем демонстрировать все то, что делает этот регион столь особенным, — заявил Губернатор Куомо (Cuomo), — «Это соревнование призвано подчеркнуть природные ресурсы гор Катскилл — нетронутые озера, захватывающие виды и живописные тропы, чтобы привлечь туризм, поддержать местный бизнес и создать продолжительный экономический рост. Мы инвестируем в это регион настолько активно, как никогда до этого, и я с гордостью продолжу концентрировать свои усилия на том, чтобы туризм оставался источником экономического благосостояния и возможностей для Долины Гудзона (Hudson Valley) на многие годы вперед».

«Губернатор Куомо (Cuomo) признает мощную привлекательность, которой обладают наши природные ресурсы — его план оживления экономики в северных регионах штата предполагает использование этой сильной стороны, — сказала вице-губернатор Кэти Хокул (Kathy Hochul). — Такие события, как соревнования в Катскилл (Catskill Challenge) предоставляют замечательную возможность показать все то, что может предложить этот регион, к тому же экономическая польза от таких мероприятий волнообразно распространяется по всему региону».

В соревнованиях в горах Катскилл 2016 года примут участие более 200 человек, которые займутся различными видами деятельности на открытом воздухе, включая рыбалку нахлыстом, пешие походы, шоссейную велосипедную езду, гольф, езду на горном велосипеде, бочке и езду на мотоциклах. Мероприятия пройдут на маршруте для речного сплава Landers River Trips, в курортном отеле Villa Roma, на площадке для кемпинга Mongaup Pond Campground, в рыболовном центре Fly Fishing Center, и в средней школе Sullivan West High School.

С момента своего вступления в должность, губернатор Куомо (Cuomo) вкладывает исторические инвестиции в поддержку туристической отрасли, при этом результаты этой деятельности очевидны. Вклад туристической отрасли в экономику штата Нью-Йорк составил в 2015 году \$100 млрд. В одном только регионе гор Катскилл (Catskills) прямые расходы туристов принесли в экономику \$1,1 млрд — на 13% больше, чем в 2010 году. Количество посетителей региона

увеличилось более чем на 11% по сравнению с 2010 годом, при этом в 2014 году горы Катскилл посетили свыше 4 миллионов человек. Кроме того, туризм жизненно необходим для экономики региона: в этом секторе занято более 15% от общего числа работников, отрасль предоставляет 17 000 рабочих мест.

Во время этого мероприятия губернатор объявил о нескольких жизненно важных инвестициях, призванных укрепить туристическую сферу в горах Катскилл (Catskills).

Проводимая МТА летняя кампания для стимулирования туризма

Губернатор объявил о проведении двухгодичной рекламной кампании с бюджетом в \$5 млн в поддержку расширения туристической отрасли в регионе гор Катскилл. Управление по вопросам туризма в корпорации Empire State Development и программа «Я ЛЮБЛЮ НЬЮ-ЙОРК» (I LOVE NEW YORK), в партнерстве с МТА, запустили кампанию, призванную привлечь в горы Катскилл (Catskills) миллионы ньюйоркцев и пассажиров метро, автобусов и железнодорожных линий МТА, а также пользователей системы общественного транспорта Нью-Джерси (New Jersey Transit). Кампания включает в себя использование двух видов рекламы на автобусах, рекламу в 570 вагонах метро, на 150 панно у входов в метро и в 230 пригородных железнодорожных поездах в г. Нью-Йорке и за его пределами. В рекламных объявлениях будут представлены Центр исполнительских искусств в Бетел-Вудс (Bethel Woods Center for the Arts in Bethel); озеро Уаяка (Lake Wawaka) в Миддлтауне (Middletown); аквапарк Zoom Flume в Ист-Дерхаме (East Durham); скульптурный парк OPUS 40 в Соджертис (Saugerties); Roscoe NY Beer Co в Роско (Roscoe); и промышленный музей Хенфорд-Миллс в Ист-Мередит (East Meredith). Рекламная кампания будет проходить до августа. Посмотреть рекламу можно [here](#).

Телевизионная реклама гор Катскилл «Я люблю Нью-Йорк»

В рамках рекламной кампании будет показана телевизионная реклама этого региона, в настоящее время видеоролики транслируется в Нью-Йорке, Нью-Джерси (New Jersey), Коннектикуте (Connecticut), западном Массачусетсе (Massachusetts), восточной и центральной частях Пенсильвании (Pennsylvania) и Огайо (Ohio). Рекламные видеоролики будут транслироваться на протяжении всего лета до 7 августа, в них будут представлены канатная переправа на горе Хантер (Hunter Mountain Zipline Tour); колыбель американской рыбной ловли нахлыстом в Роско (Roscoe); крупнейший в мире калейдоскоп на горе Тремпер (Mt. Tremper); Центр искусств Бетел-Вудс (Bethel Woods Center for the Arts); и курортный отель Rocking Horse Ranch в Хайленде (Highland). Посмотреть эту рекламу можно [здесь](#).

Гранты для проектов эффективного развития региона

Губернатор также объявил о выделении шести проектам по преобразованию парка в горах Катскилл \$223 000 в виде грантов на реализацию эффективных способов экономического развития (Smart Growth Implementation Grants). Эти гранты выделяются из средств Фонда охраны окружающей среды (Environmental Protection Fund) и пойдут на финансирование деятельности сообществ и

организаций, связанных с парком в горах Катскилл, для стимулирования экономического роста и проведения природоохранных мер. Гранты были разработаны с целью помочь региону добиться роста с использованием грамотных методов и развивать обустроенные для проживания и пеших прогулок районы.

Проекты, получившие гранты, наглядно демонстрируют тот факт, как районы Катскилл могут развиваться, используя уникальные природные ресурсы парка в сочетании с современными элементами благоустройства, достопримечательностями и инфраструктурой, тем самым привлекая новые предприятия и посетителей. Данные гранты представляют собой третий этап финансирования оригинальных проектов, направленного на поддержку территориальных сообществ в парке в горах Катскилл. Гранты этого года являются продолжением финансирования в размере \$1,1 млн, предоставленного в рамках первых двух этапов реализации данной программы.

В число проектов, получивших финансирование в 2016 году входят:

- **Пос. Преттсвилль (Town of Prattsville)** — \$53 683 на строительство павильона в курортном районе Конин-Филд (Conine Field Recreation Area);
- **Дендропарк Mountain Top Arboretum** — \$24 875 для проекта по улучшению безопасности на входе в парк;
- **Дер. Таннерсвилль (Village of Tannersville)** — \$20 500 для проекта по оборудованию информационного киоска для посетителей;
- **Пос. Эндес (Town of Andes)** — \$64 500 для исторически важного проекта по оборудованию вторичного источника воды для селения Эндес;
- **Пос. Шендекен (Town of Shandaken)** — \$28 450 для благоустройства городских парков, реализации проектов по использованию солнечного освещения и улучшения ландшафта; и
- **Центр охраны и развития Катскилл (Catskill Center for Conservation and Development)** — \$30 992 для проектирования интерьера в Интерпретационном центре Катскилл (Catskill Interpretive Center).

Финансирование муниципальных проектов

Кроме того, будет инвестировано \$500 000 в рамках программы помощи регионам, для поддержки нескольких проектов в регионе гор Катскилл. Эти проекты включают в себя:

- Комплексный план восстановления парка, который вберет в себя и обновит ранее разработанные для региона гор Катскилл планы по созданию интегрированного плана экономического развития и улучшения инфраструктуры с целью поддержки туризма и курортов в регионе Катскилл;
- Благоустройство троп для езды на горных велосипедах, пеших троп и парковочных стоянок, улучшение доступа к территориям лесного заповедника;
- Расширение летней программы по защите окружающей среды, размещение природоохранного персонала на вершинах гор Катскилл, с

целью обучения посетителей правилам защиты хрупкой природной среды на вершинах гор;

- Новые указатели для обозначения троп и маршрутов, помимо новых киосков с информацией для посетителей;
- Крупные улучшения парковок автотранспорта на горе Оверлук (Overlook), Предигер (Prediger), возле маршрута Роуринг-Килл (Roaring Kill), в долине Плэтт-Клоув (Platte Clove), возле водопада Каатерскилл (Kaaterskill Falls), и на горе Джайант-Ледж (Giant Ledge);

Исторический памятник Вудсток (Woodstock)

Сегодня губернатор объявил о том, что штат Нью-Йорк сотрудничает с владельцем площадки, на которой прошел легендарный Вудстокский фестиваль музыки и искусств 1969 года, на предмет ее внесения в реестр исторических достопримечательностей на уровне штата и на национальном уровне. Фестиваль рассматривается в качестве осевого момента истории популярной музыки. Первоначально фестиваль был запланирован к проведению в Вудстоке, штат Нью-Йорк (Woodstock, New York), однако он был отклонен жителями этого поселка, а позднее запрещен в Уолкилле (Wallkill). После этого организаторы договорились провести его на территории молочной фермы Макса Ясгура (Max Yasgur) в Бетеле (Bethel), площадью 600 акров. Фестиваль привлек более 400 000 человек и длился четыре дня, с 15 по 18 августа 1969 года.

Сегодня посетители могут вернуться в 60-е годы, посетив музей в Бетел-Вудс (Bethel Woods). Музей расположен на месте проведения фестиваля музыки и искусств 1969 года и предоставляет уникальную возможность почувствовать себя на Вудстокском фестивале в 1969 году, узнать о том, как он повлиял на интереснейшую культурную трансформацию последующего десятилетия, и увидеть живущие и по сей день традиции, связанные с фестивалем. В музее посетители ожидают личные воспоминания, завораживающие мультимедийные выставки, ранее неопубликованные съемки фестиваля и захватывающие программы и мероприятия. В расположенном по соседству Центре искусств в Бетеле (Bethel Woods Center for the Arts) представлены несколько сцен, на которых дают концерты множество различных поп-музыкантов и проводятся качественные культурные выступления.

Председатель МТА Том Прендергаст (Tom Prendergast) отметил:

«Учрежденные губернатором Куомо (Cuomo) летние соревнования в Катскилл — это отличный способ продемонстрировать множество достопримечательностей в регионе гор Катскилл. Управление МТА с радостью готово сотрудничать с кампанией „Я люблю Нью-Йорк“ (I Love New York) и помогать информировать миллионы пассажиров наших поездов и автобусов с помощью рекламных роликов и объявлений».

«Благодаря руководству со стороны губернатора, мы осуществили значительные шаги, сотрудничая с районами парка Катскилл, улучшив и защитив драгоценные ландшафты этого региона, — **сказал руководитель Департамента охраны окружающей среды (DEC) Базил Сеггос (Basil Seggos).** — Постоянно

принимаемые нами меры в отношении гор Катскилл привели к повышению числа посетителей региона и к увеличению расходов туристов, при этом объявленные сегодня гранты помогут этим районам расширить мероприятия по продвижению ответственного туризма и улучшить возможности проведения отдыха на природе».

«Принимаемые нами усилия по продвижению мест, пользующихся популярностью у туристов, принесли в экономику \$100 млрд, — **заявил президент, генеральный директор и руководитель корпорации Empire State Development Говард Земски (Howard Zemsky)**. — Туризм является критически важной частью экономики региона гор Катскилл — эта отрасль предоставляет 17 000 рабочих мест для сотрудников самых лучших туристических достопримечательностей, включая пещеры Хоув (Howe Caverns), зимнюю лыжную трассу на вершине горы Хантер (Hunter Mountain) высотой 3 200 футов, маршрут навесной переправы, памятник архитектуры маяк в Соджертис (Saugerties) и многие другие. Мы находимся на правильном пути, наши инвестиции окупаются и мы каждый год с гордостью приветствуем миллионы посетителей штата Нью-Йорк».

Успех соревнований в Катскилл в 2016 году основан на достижениях губернатора, которые уже создали базу для будущего роста в регионе гор Катскилл, включая:

- Инвестиции DEC в регион гор Катскилл в размере свыше \$5,4 млн, с целью улучшить доступ к местам для рыбной ловли, туристическим тропам, площадкам для кемпинга и инфраструктуре.
- Строительство Интерпретационного центра им. Мориса Д. Хинчи в Кэтскилле (Maurice D. Hinchey Catskill Interpretive Center) — проекта стоимостью \$1,3 млн, выполненного в 2015 году. Центр предоставляет своим посетителям информацию о парке Катскилл площадью 700 000 акров.
- Работы по благоустройству, проведенные на водопаде Каатерскилл (Kaaterskill Falls), которые позволили улучшить комфорт и повысить безопасность посетителей, включая оборудование наблюдательной платформы.
- Автобус кампании «Я ЛЮБЛЮ НЬЮ-ЙОРК» (I LOVE NEW YORK) совершает регулярные поездки от Манхэттена (Manhattan) до откосов гор Катскилл, включая горы Хантер и Беллэйр (Hunter Mountain and Belleayre), с целью привлечь туристов в северные регионы штата.

Дополнительная информация о туризме в штате Нью-Йорк приведена на сайте www.iloveny.com.

###

Другие новости доступны на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418